

Interventi sull'insegnamento delle microlingue/Lingue per scopi speciali

A) Interventi sull'insegnamento del TEDESCO ECONOMICO

1978

3.11. Milano: relazione *Der Unterricht einer Fachsprache in den "Istituti Tecnici": Ein Erfahrungsbericht* al congresso internazionale sul bilinguismo precoce, svoltosi al Museo della Scienza e della Tecnica

1979

21.-22.4. Bologna: Relazione dal titolo: *Didattica delle lingua di specializzazione: Textarbeit und Fachtexte* nell'ambito di un corso di aggiornamento organizzato dal consiglio di istituto del 4° istituto tecnico commerciale statale per insegnanti di *tedesco*

1980

10.12. Bergamo: relazione/seminario in lingua tedesca sui *problemi specifici dell'insegnamento del tedesco commerciale* negli istituti tecnici nell'ambito del corso di aggiornamento organizzato dalla sezione ANILS di Bergamo per i docenti di *tedesco* per l'a.s.1980/81 (continuazione del seminario del 3.12.)

1981

16.-17.2. Vicenza: relazione: *Difficoltà didattiche e metodologiche del linguaggio commerciale tedesco* e guida dei lavori di gruppo (elaborazione di materiali e unità didattiche) in lingua *tedesca* nell'ambito di un seminario di aggiornamento organizzato dalla sezione ANILS di Vicenza per gli insegnanti di tedesco della provincia per l'a.s.1980/81

1986

10.3. 86 Belluno: relatrice su *"I problemi dell'insegnamento della lingua commerciale negli istituti tecnici"* al seminario per insegnanti i *francese, inglese e tedesco* (relazione in italiano) promosso dall'A.N.I.L.S. - Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere

1989

3.4.89 Trento: Intervento *"Unterricht von Handelskorrespondenz und Lesen von Handelstexten in den Istituti Tecnici: didaktisch-methodische Grundlagen bei der Entwicklung von Materialien"* nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti di tedesco organizzato dal Provveditorato agli Studi di Trento

3.5.89 Mantova: Seminario *"Didaktik und Planung des Handelskorrespondenz-unterrichts in den Istituti Tecnici: Probleme und Aussichten"* nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti di tedesco organizzato dal Provveditorato agli Studi di Mantova

1990

28.2.90 Padova: Il intervento nell'ambito di un corso di formazione per insegnanti di *tedesco* promosso dalla sezione ANILS di Padova. Titolo: *Zur Planung und Durchführung von Unterrichtseinheiten im Bereich Handelskorrespondenzunterricht an den Istituti Tecnici.*

14.5.90 Piacenza: Intervento ad un corso di aggiornamento per insegnanti di tedesco organizzato dal Provveditorato agli Studi in collaborazione con la locale sezione ADILT-Associazione docenti italiani di lingua *tedesca* sul tema *"Didaktik und Methodik des deutschen Handelskorrespondenzunterrichts in den Istituti Tecnici"*

1991

6.3. 91 Verona: Seminario per insegnanti di *tedesco* dal titolo *"Handelskorrespondenz in den "Istituti tecnici per ragionieri" und "istituti professionali": Probleme der Unterrichtsplanung und -gestaltung und neue Perspektiven"* (corrispondenza commerciale negli istituti tecnici per ragionieri e negli istituti professionali: problemi di programmazione e svolgimento e nuove prospettive) nell'ambito del "ciclo di incontri di lingua e civiltà francese, inglese e tedesca" promosso dalla sezione ANILS di Verona in collaborazione con Andrea Bonomo, Promozione Scuola.

1992

23.3.92 Belluno: conferenza (in *italiano*) : *“I problemi dell’insegnamento della corrispondenza commerciale in lingua straniera”*; pomeriggio di aggiornamento per insegnanti di lingue (francese, inglese, tedesco) promosso dall’ANILS

2.4.92 Parma: intervento dal titolo *“Didattica delle microlingue”* nell’ambito dei “pomeriggi di aggiornamento sulla didattica della lingua straniera” promossi dal Centro Linguistico di Ateneo dell’Università degli Studi di Parma

1993

1.3. 93 Padova: Seminario di aggiornamento per insegnanti di **tedesco** per la sezione ANILS di Padova. Titolo: *La comunicazione nell’ambito della corrispondenza commerciale*

29.3.93 Vicenza: pomeriggio di aggiornamento per insegnanti di **tedesco** degli istituti tecnici: *“I problemi dell’insegnamento della lingua commerciale - elaborazione di proposte e materiali”*

marzo-aprile dell’anno accademico 1992-93 **Trento:** contratto ex art.25 del D.P.R. 11.7.1980 n. 382 all’interno dell’insegnamento ufficiale di lingua tedesca (triennale) e di lingua inglese (biennale) nella Facoltà di Economia e Commercio, dipartimento di economia, per un **corso integrativo** dal titolo *“il linguaggio specialistico del disciplinare economico in tedesco e in inglese - comunicazione nelle istituzioni pubbliche e private”* totale: 30 ore di didattica seminariale: esposizione tematica, esercitazione su materiali didattici e valutazione)

1995

29.9. 95 Milano: Intervento *“Handelsbriefe verstehen und produzieren ”* nell’ambito della sezione di **tedesco** del convegno organizzato dal Centro Linguistico dell’Università Bocconi, dal titolo “Didattica delle lingue di specialità: problemi e difficoltà traduttive”

1996

27.9. 96 Milano: Intervento *“Handelskorrespondenz: Aufgaben und Übungen im Unterrichtsgeschehen ”* nell’ambito della sezione di **tedesco** del convegno organizzato dal Centro Linguistico dell’Università Bocconi, dal titolo “Didattica delle lingue di specialità: problemi e difficoltà traduttive-II”

1997

9.5.97 Milano: Intervento *“L’ANILS e il testo specialistico nell’insegnamento delle lingue straniere: Bilanci e prospettive”* nell’ambito del convegno di aggiornamento per docenti di scuola media superiore organizzato dal Centro Linguistico all’Università Luigi Bocconi;

nel “workshop” pomeridiano dedicato al “testo nella pratica didattica”, intervento intitolato *“Un approccio didattico di tipo ermeneutico applicato al testo specialistico: alcuni esempi”* (vedi 3.2.).

B) Interventi sull’insegnamento del TEDESCO GIURIDICO

23.10.1998 Milano: Intervento *“Il tedesco giuridico e gli studenti di economia: resoconto di una breve esperienza ”* nell’ambito della sezione di **tedesco** del convegno organizzato dal Centro Linguistico dell’Università Bocconi, dal titolo “Traduttori e giuristi a confronto. Interpretazione traducete e comparazione del discorso giuridico”.